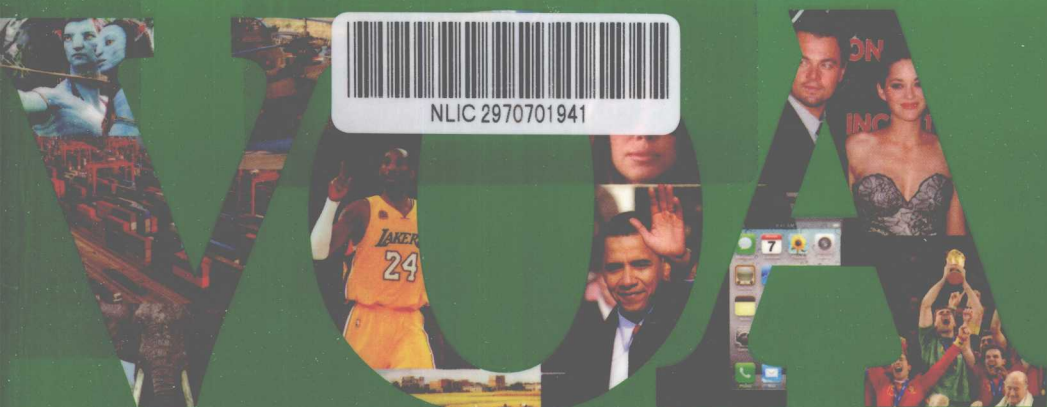


2011版

380分钟
MP3光盘
随书附赠

轻松听懂 美国慢速 新闻英语

刘玲 编译
[美] Rory Zimmerman 审校



NLIC 2970701941

中国宇航出版社

2011版 轻松听懂
**美国慢速
新闻英语**

刘玲 编译
[美] Rory Zimmerman 审校



NLIC 2970701941



中国对外翻译出版公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

2011 版轻松听懂美国慢速新闻英语 / 刘玲编译. —
北京: 中国宇航出版社, 2011. 5
ISBN 978-7-80218-938-6

I. ①2… II. ①刘… III. ①新闻—英语—听说教学
—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第040031号

策划编辑 凌子
责任编辑 凌子

封面设计 03 工舍
责任校对 高扬

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号
(010)68768548

邮编 100830

网址 www.caphbook.com

经销 新华书店

发行部 (010)68371900
(010)68768541

(010)88530478(传真)
(010)68767294(传真)

零售店 读者服务部
(010)68371105

北京宇航文苑
(010)62529336

承印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版次 2011年5月第1版

2011年5月第1次印刷

规格 880×1230

开本 1/32

印张 12

字数 390千字

书号 ISBN 978-7-80218-938-6

定价 28.8元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

自2009年《轻松听懂VOA新闻英语—听力+词汇双突破》系列图书上市以来，广受读者好评，应广大读者的强烈要求，我们再次推出《2011版美国慢速新闻英语听力破解》和《2011版美国标准新闻英语听力破解》两本新书。

“美国之音”（以下称VOA）英语新闻广播节目，一直深受我国英语学习爱好者的认同。

众多大专院校和培训机构都把它作为听力课程的教学内容。VOA新闻广播的基本特点是题材广泛、播出时间长、播放频道多、播音质量好。因此，我国英语学习爱好者非常喜欢听“美国之音”，想在提高听力的同时，了解世界各地政治经济和科技文化方面的知识。

VOA的英语节目按播音速度可分为两种：Special English（特别英语）和Standard English（标准英语）。

Special English又叫“慢速英语”，是VOA电台专为全世界非英语国家的初学英语听众安排的一种简单、规范的英语广播节目。它始于20世纪50年代末，是VOA电台的专家们研究如何与世界各地的英语学习者交流时的产物，开播之后迅速覆盖全球，在世界范围内产生了广泛影响。“慢速英语”的播音语速比正常语速慢一些，即2/3的标准英语速度，每分钟大约为90个单词，词汇量较严格地限定在美国人最常用的2000个单词内；句式比较简单，因而适用于英语学习者在初级阶段的听力练习。

Standard English又叫“标准英语”，是美国人日常使用的规范英语。VOA电台使用“标准英语”一词是为了区分“慢速英语”。标准英语的播音语速每分钟为150个单词，词汇量在4000以上，句式比较繁杂。比较适用于具备一定听力基础的英语学习爱好者。

《2011版美国慢速新闻英语》在编写过程中注重如下特色。

1. 《2011版美国慢速新闻英语》听力素材精选于2009—2010年最新的“VOA Special English”新闻节目，具有听力素材新、内容丰富、信息量大等特点。根据由浅入深、循序渐进的原则将“慢速英语”的新闻内容进行了合理地筛选。每条新闻内容比较简短，时间控制在1分钟左右。

2. 《2011版美国慢速新闻英语》听力素材结构清晰, 编排合理, 全部听力素材按专题分类编排。共设17个单元, 内容涉及到法律政治、全球军事、科技进步、美国视角、低碳生活、生态环保、食品安全、体育娱乐、财经透视等方面, 基本涵盖了日常报道的主要内容。同时每个单元由新闻背景、新闻正文、参考译文、听力破解及关键词汇五部分组成, 旨在真实的语境中培养出超强的语言能力, 掌握一些基本的听、辨音技巧。

怎样利用VOA练习听力这一点十分重要, 首先要清楚自己是处于英语听力的哪一阶段, 只有选择听力难度适合的听力素材才会收到明显的效果。

听力练习可按以下几个步骤进行尝试。

1. **听写。**将听力材料先听一遍或几遍, 看看自己能听懂多少, 然后再听写。复读听写一般以5~8秒的短句为单位, 5~8秒短句实际上是机械记忆音节, 超过10秒音节太多, 只能理解记忆, 不利于听写。遇到听不出来的单词, 尽量查字典, 实在听不懂的时候, 再对照参考译文。这样做主要是为了增强辨音能力, 同时也是为了增加声音与脑子反应之间的刺激强度。

2. **对照。**对照的前提是实在听不懂。通过对照参考译文可以从自己的错误中学到很多知识。对照是非常重要的一个环节, 也是最容易被忽视的一个环节, 其具体操作可参考下面的做法:

- 错误总结和分类, 可以包括语音、语法、拼写、增漏。
- 整理生词。
- 统计错误率, 例如语音5, 语法1, 拼写2, 增漏1, 生词2, 共计11处, 错误率10%。

3. **译背。**译背主要是为了锻炼口语和翻译能力, 同时也是为了更好地消化听写内容, 其具体操作可分为以下几个步骤:

- 将听写材料翻译成中文。
- 将译文翻译成英文。
- 对照(英文)无误后, 一次一次翻译背诵(看着中文, 背诵英文)。
- 朗读课文, 追求流利。

最后, 愿本书能够为您轻松地学习英语带来帮助!

编者

2010年11月于北京公寓

Unit 1 Social Silhouette 社会剪影 1

- News 1 美国实习医生导致病人死亡 1
- News 2 尼古拉斯计划让每个儿童都拥有电脑 4
- News 3 肯尼亚人的生活因移动理财更美好 7
- News 4 国际劳工组织估算强迫劳动的成本 10
- News 5 人们通过网络关注野生动物 13
- News 6 社区服务帮助孩子成长 16
- News 7 纸珠帮助乌干达人改善生活 19
- News 8 雇佣童工现象有望被消除 22
- News 9 美国的新型婚姻经济学 25
- News 10 美国将近一半的职位由妇女担任 28

Unit 2 Law and Politics 法律政治 31

- News 1 英国新政府出台拯救欧元计划 31
- News 2 奥巴马总统提议对银行行为设限 34
- News 3 奥巴马提名伯南克连任美联储主席 37
- News 4 美国法官选举时金钱的影响力 40
- News 5 奥巴马敦促民主党多做实事 43
- News 6 美国的茶党组织新运动 46
- News 7 美军允许公开同性恋身份者服役 49
- News 8 奥巴马总统上任满一周年 52
- News 9 美国两党无法在卫生法案上达成共识 55

Unit 3 Global Military 全球军情 58

- News 1 斯里兰卡对叛军发动致命一击 58
- News 2 奥巴马计划增兵阿富汗 61
- News 3 加沙停火呼吁失败战火依旧 64
- News 4 以色列突袭行动导致与土耳其关系紧张 67
- News 5 俄总统要求打击北高加索恐怖分子 70
- News 6 战争死亡人数高于原本估计 73

Unit 4 Progress in Science and Technology 科技进步 76

- News 1 研究人员绘制出奶牛基因图谱 76
- News 2 美国争议克隆食品的安全性 79
- News 3 美国展出最新三维消费电子产品 82
- News 4 美国宇航局证实火星上存在冰 85
- News 5 科学家寻求基因变化与长寿的关系 88
- News 6 科学家发明了预测地震的新方法 91

Unit 5 DIY Life 生活DIY 94

- News 1 如何用牛奶巧做酸奶 94
- News 2 怎样用集装箱做为温馨的家 97
- News 3 如何在花园中堆肥 100
- News 4 自己动手种草莓 103
- News 5 如何制作鱼干和熏鱼 106

Unit 6 American Perspective 美国视角 109

- News 1 美国小说《白鲸》被拍成歌剧 109
- News 2 美国领导人在毕业典礼上发表演说 112
- News 3 美国将出现首批女潜艇兵 115

News 4	美国之音慢速英语庆祝其成立50周年	118
News 5	美国志愿服务人数增多	121
News 6	美国形成另一个巨大产业	123
News 7	美国总统奥巴马的家人	126
News 8	美国白宫开拓一片有机菜园	129
News 9	美国的棘手问题——贩卖人口	132

Unit 7 Low-carbon Life 低碳生活 134

News 1	各国纷纷加入“地球一小时”活动	134
News 2	美国计划将房顶变成绿色花园	137
News 3	芝加哥率先出现绿色小巷	140
News 4	世界各地的城市正“走向绿色”	143
News 5	巴西率先在拉丁美洲推出燃料电池车	146
News 6	印度推出太阳能电池人力车	149
News 7	能源公司寻求藻类新能源	152

Unit 8 Ecological Protection 生态环保 155

News 1	墨西哥湾捕鱼活动受石油泄漏影响	155
News 2	亚非非法猎杀犀牛案件不断增加	158
News 3	以色列约旦河濒临干涸危机	161
News 4	七名活动家荣获戈德曼环保奖	164
News 5	美国沿岸城市恐受石油泄漏影响	167
News 6	草原应得到适当休息	170
News 7	印度“沙漠之舟”的数量急剧下降	173

Unit 9 Disease Prevention 疾病预防 176

News 1	儿童患多动症的风险增加	176
News 2	科学家寻找新武器抗击疟疾	179

News 3	儿童远离痢疾侵害新方案	182
News 4	印度社区服务让眼病患者重见光明	185
News 5	类固醇药物对治疗慢性阻塞性肺病更有效	188
News 6	一氧化碳中毒解救方法	191
News 7	当今世界假冒药品问题严重	194

Unit 10 Food Security 食品安全 197

News 1	洪水过后的食品安全	197
News 2	中东干旱地区启动新粮食安全保障项目	200
News 3	妇女帮助解决粮食危机	203
News 4	世界粮食计划署启动新项目	206
News 5	埃塞俄比亚科学家荣获世界粮食奖	209
News 6	美国食品店内食物将拥有“身份证”	212
News 7	美国历史上最大的一次牛肉召回事件	215

Unit 11 Health Report 健康报道 218

News 1	维生素D让身体更加强壮	218
News 2	专家称应减少早产风险	221
News 3	塞内加尔妇女的忧虑减轻	224
News 4	癌症可能即将成为世界头号杀手	227
News 5	皮肤美白危害健康	230
News 6	规律的作息间有助于孩子的成长发育	233
News 7	少吃盐对心脏有益	236
News 8	吸烟有损妇女的肺部健康	239

Unit 12 Sports and Entertainment 体育娱乐... 242

News 1	威尔·唐宁的音乐之路	242
--------	------------------	-----

News 2	史蒂夫·福斯特乘热气球环游世界	245
News 3	2010南非世界杯将是精彩纷呈的足球盛事	248
News 4	温哥华举行第21届冬季奥运会	251
News 5	公爵险胜, 巴特勒与泰戈尔重返美国大师赛	254
News 6	湖人击败凯尔特人获得总冠军	257
News 7	电影业最大的奖项——奥斯卡奖	259

Unit 13 Education Online 教育在线 262

News 1	家长多关心孩子可以防止欺凌行为	262
News 2	伟大的教练约翰·伍德对成功的定义	265
News 3	英语学习网——普渡网	268
News 4	视频把全世界的年轻人聚集到一起	271
News 5	美国高中交换生分享心得	274
News 6	数字化是高校教材的未来	277
News 7	美国学校开设个人理财课	280
News 8	大学论文该如何撰写	282
News 9	互联网帮助鉴别学术剽窃	285
News 10	美国寻找更好的方法教数学	287

Unit 14 Financial Penetration 财经透视 289

News 1	奥巴马进行金融监管改革	289
News 2	20国集团领导人采取措施应对经济衰退	292
News 3	发展中国家深受全球经济衰退影响	295
News 4	银行开始复苏但经济仍在挣扎	297
News 5	美国人因经济危机留下的后遗症	300
News 6	加利福尼亚通过预算案	303
News 7	冰岛火山灰造成了巨大的经济损失	306
News 8	高盛投资公司在金融危机前的做法	309

Unit 15 Agriculture Development 农业发展... 311

News 1	肯尼亚为小农户提供低成本农作物保险	311
News 2	农业专家对种植菜花和西兰花的建议	314
News 3	马铃薯基因组计划取得新进展	317
News 4	一些作物可以帮助农民抵抗极端环境	319
News 5	植物用水新发现	322
News 6	小麦产量上升以解燃眉之急	325
News 7	发展中国家抗议食物通胀	327

Unit 16 Company News 公司动态 330

News 1	美国银行在压力下将给予更多借贷	330
News 2	辉瑞制药非法营销被处巨额罚款	333
News 3	克莱斯勒汽车公司着力削减不堪重负的债务	336
News 4	美国政府帮助拯救美国银行	339
News 5	通用汽车寻求快速破产	342
News 6	美国信用卡公司面临新限制	345
News 7	美国论坛报业集团走向破产	348

Unit 17 American Stories 美国故事 350

News 1	《美女，还是老虎》节选	350
News 2	《猪就是猪》节选	353
News 3	《一双长丝袜》节选	356
News 4	《最后一片叶子》节选	359
News 5	《生火》节选	362
News 6	《生活的陀螺》节选	365
News 7	《胎记》节选	368
News 8	《魔鬼和汤姆·沃克》节选	371

Unit 1

2011版 轻松听懂美国 慢速新闻英语

S 社会剪影 ocial Silhouette

News 1

美国实习医生导致病人死亡

News Background 新闻背景

医疗事故纠纷呈逐年递增趋势，已成为国际社会共同关注的热点，是世界各国政府、法学界和医学界都需要面对的问题，也是一大难题。

美国早期过失侵权原则没有被确认为一种侵权案件类型。到19世纪早期，过失侵权被作为一种独立的侵权类型案件获得了法院的明确肯定。从此，医生的义务，就建立在不能对病人有过失的侵权法义务的基础上。随着过失侵权作为一项侵权之诉的确立，医疗损害的受害人享有两个独立的诉讼基础，即默示合同与过失侵权责任，他们可以从其中加以选择。

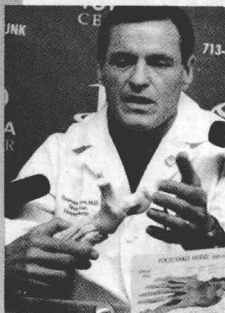
现在美国几乎所有的医疗损害纠纷案件都被认为是过失侵权，并以过失侵权作为诉因。所有的法院也都将“过失”看作是医疗损害案件的要旨，即便过失侵权之诉与合同法有某种联系也是如此。



News Transcript 新闻正文 (1分钟)

关键词宝典

deadly *adj.*
致命的, 致命的
sociology *n.*
社会学
San Diego
圣地亚哥
medication *n.*
药, 药物
accidental *adj.*
意外的
overdose *n.*
(一次用药) 过量
procedure *n.*
程序, 手续, 步骤
researcher *n.*
研究员
resident *n.*
(美国的) 高级
专科住院医师
medical *adj.*
医学的, 医疗的



(1) Being a patient in certain hospitals in the month of July can be dangerous or even deadly. That was the finding of sociology professor David Phillips at the University of California, San Diego, and his student Gwendolyn Barker.

These medication mistakes included the accidental overdose of a drug or the wrong drug being given or taken. They also included accidents with the use of drugs in medical procedures or operations.

(2) The researchers found that these mistakes caused ten percent more deaths in July than in other months. They found no similar link for other causes of death or for deaths outside hospitals.

But what makes July so deadly? The professor and his student believe they know.

They found that this ten percent increase only happened in counties with teaching hospitals. (3) These are hospitals where new doctors, known as residents, come for more training after medical school.

Hospitals in the United States employ their newest medical residents every year in the month of July.

Translation 参考译文

在7月份到某些医院看病可能是危险的, 甚至是致命的。这是圣地亚哥加利福尼亚大学社会学教授戴维·菲利普斯和他的学生格温德林·巴克的研究结果。

医疗失误包括意外的药剂过量和开错药或拿错药, 还包括医疗过程或手术中的药物使用事故。

研究人员发现, 这些失误引发的死亡事故在7月份比其他月份高

出10多个百分点。他们发现其他死因或医院外死亡的情况中不存在这种类似的联系。

然而，是什么使7月份如此危险？教授和他的学生认为他们知道答案。

他们发现这增加的10%只发生于有教学医院的地区。这些医院为刚从医学院校毕业的新医生，即高级专科住院实习医生，提供再培训。

美国的医院每年接收新实习医生的时间是7月。

Listening 听力破解

1. Being a patient in certain hospitals in the month of July can be dangerous or even deadly.

本句是一个简单句。主语是 **being a patient**；谓语是 **can be**；**dangerous or even deadly** 作表语。**In certain hospitals**作地点状语；**in the month of July** 作时间状语。



2. The researchers found that these mistakes caused ten percent more deaths in July than in other months.

本句是一个复合句。其中 **that** 引导宾语从句，作 **found** 的宾语。

3. These are hospitals where new doctors, known as residents, come for more training after medical school.

本句是一个复合句。主句是 **These are hospitals**。**where** 引导的定语从句修饰 **hospitals**；定语从句中 **known as residents** 作定语，修饰主语 **new doctors**。

News 2

尼古拉斯计划让每个儿童都拥有电脑

News Background 新闻背景



价值为100美元的笔记本电脑由著名的未来学家、美国麻省理工学院（MIT）媒体实验室创始人尼古拉斯·尼葛洛庞帝所提出，它的初衷是面向发展中国家，让全球每一位儿童都用上笔记本电脑。目前已更名OLPC（一个孩子一台电脑）。

电脑能够起到图书馆、实验室甚至是艺术宫的作用，却不需要相应的支出而且能够让这些宝贵资源更加有效地被利用。电脑能够减少对专业课程教师数量的需求，比如：学习者可以通过与母语为英语的学习者在网上交流来学习英语。同时，人们也会看到由此而使学习有困难的学生数量大幅减少所带来的社会资源的节约。

让每个人都能够买得起这种现代化的数字产品——OLPC笔记本电脑，人们会在这个过程中自然地接受并习惯于一种数字化的生活方式。一个活生生的产品也许胜过一万条规定。

News Transcript 新闻正文（1分钟）

(1) Market researchers estimate that more than one billion personal computers are in use worldwide. Availability has improved in developing countries, but still remains limited compared to industrialized nations. Experts continue to debate how best to close this digital divide.

Nicholas Negroponte established the One Laptop Per Child project in two

thousand five. (2) He would like to put a low-cost laptop in the hands of every child, especially those living in extreme poverty. His nonprofit organization has shipped its specially designed laptop to developing countries around the world.

Nicholas Negroponte: “It is already in the hands of 1.2 million children, in 31 countries, 19 languages. And one country, Uruguay, has just completed doing every single child in the country.”

But the program has critics. They say trying to supply every child with a laptop, even at the current price of one hundred sixty dollars, is costly and inefficient.

Stephen Dukker also makes low-cost computers. But his can run programs and applications for several students at once. He says these “virtual desktops” lower costs, reduce energy use and lessen the need for technical support. (3) His company NComputing says it has set up over forty thousand networks in more than one hundred countries.



关键词宝典

availability *n.*
可获得性
industrialized *adj.*
工业化的
digital *adj.*
数字的, 数码的
divide *n.*
鸿沟, 分歧
laptop *n.*
笔记本电脑
extreme *adj.*
极度的
nonprofit *adj.*
非盈利的
critic *n.*
批评者
inefficient *adj.*
没有效率的
application *n.*
应用程序
virtual *adj.*
虚拟的
lessen *v.*
减少

Translation 参考译文



市场研究者估计全球正在使用中的个人电脑共有10亿多台。发展中国家的电脑普及程度有所提高, 但与发达国家相比仍非常有限。专家们还在讨论如何最好地消除数字鸿沟。

尼古拉斯·尼葛洛庞帝于2005年设立了每个儿童一台笔记本电脑的计划。他想让每个儿童都能拥有一台低成本的笔记本电脑, 尤其是生活在极度贫困条件下的儿童。他的非盈利组织已经将专门设计的笔记本电脑发往全世界的发展中国家。

尼古拉斯·尼葛洛庞帝说: “31个国家的拥有19种不同语言的120万儿童已经拥有了这种笔记本电脑。而且, 有一个国家刚刚完成了每个儿童一台笔记本电脑的计划, 这个国家是乌拉圭。”

但也有人批评这个计划。他们说：即使按现在160美元的价格，要想为每个孩子提供一台笔记本电脑，也将耗资巨大并且效率不高。

斯蒂芬·杜克也制作低成本电脑。但他的电脑可以一次为几个孩子运行应用程序和其他程序。他说：这些“虚拟电脑”可以降低成本，节约能源，需要的技术支持也少。他的NC电脑公司宣布已在100多个国家建立了超过4万个网络。

Listening 听力破解

1. Market researchers estimate that more than one billion personal computers are in use worldwide.

本句是一个复合句。其中，由that引导的宾语从句more than...are in use worldwide 作estimate的宾语。

2. He would like to put a low-cost laptop in the hands of every child, especially those living in extreme poverty.

本句是一个简单句。句子的主干是He would like to...every child. living in extreme poverty是现在分词短语作定语，修饰those，而此处those替代前面已经出现的child.

3. His company NComputing says it has set up over forty thousand networks in more than one hundred countries.

本句是一个复合句，其中有一个由that引导的宾语从句。it has set up... one hundred countries作says 的宾语。宾语从句中的in more than one hundred countries作从句的状语。